

## BALIKBAYAN #1 MEMORIES OF OVERDEVELOPMENT REDUX III

### Kidlat Tahimik



Geboren 1942 als Eric Oteyza de Guia in Baguio City, Philippinen. Er studierte Maschinenbau, anschließend Speech Communication and Theatre Arts. Nach Aufhalten in den USA, Frankreich und Deutschland kehrte er 1975 auf die Philippinen zurück und realisierte seinen ersten Film MABABANGONG BANGUNGOT/PERFUMED NIGHTMARE (1977). Seither ist er als Filmemacher, Installationskünstler, Performer, Dozent und Autor tätig.

Born as Eric Oteyza de Guia in Baguio City in the Philippines in 1942. He first studied Mechanical Engineering, then Speech Communication and Theatre Arts. Tahimik lived for a while in the United States, France and Germany. He returned to the Philippines in 1975 and began to work on his first film, MABABANGONG BANGUNGOT/PERFUMED NIGHTMARE (1977). Tahimik lives in Baguio as a filmmaker, installation artist, performer, lecturer and author.

**Filmografie** 1977 Mababangong Bangungot (Perfumed Nightmare); Berlinale Forum 1977, 93 Min. 1979 Sinong Lumikha ng Yoyo? Sinong Lumikha ng Moon Buggy? (Who Invented the Yoyo? Who Invented the Moon Buggy?) 1981 Olympic Gold 1982 Yanki: Made in Hongkong 1983 Turumba 1984 Memories of Overdevelopment 1987 I Am Furious Yellow 1989 Takadera Mon Amour 1992 Orbit 50 (Letters to my Three Sons) 1994 Bakit Yellow ang Gitna ng Bahaghari? (Why Is Yellow Middle of Rainbow?) 1996 Bahag ko, Mahal ko (Japanese Summers of a Filipino Fundoshi) 1995 Our Bomb Mission To Hiroshima 2000 Banal-Kahoy (Holy Wood) 2003 Aqua Planet 2005 Some More Rice · Tatlong Atang at Isang Pagnakaw 2007 Bubong (Roofs of the World! Unite!)

Die Sprache ist der Schlüssel zum Imperium. Enrique ist der Sklave des Weltumseglers Ferdinand Magellan, den er allabendlich baden muss. Eine seiner weiteren Aufgaben ist es, philippinische Sprachen ins Portugiesische und Spanische zu übersetzen. Zu Beginn des Films wird ein Karton mit Filmrollen aus der Erde ausgegraben. 1980 gedreht und inzwischen sehr gealtert, erzählen die Bilder die Geschichte jener Weltumseglung, bei der Magellan kurz vor Ende umkam und verfügte, dass Enrique, nun der wahre erste Weltumsegler, ein freier Mann sein solle. Enrique schnitzte seine Erinnerungen an die Reise in Holz: Die Figuren schmücken seinen Garten. BALIKBAYAN #1 verwebt die offizielle mit Enriques Geschichte, und mit dem Director's Cut der Version, die Tahimik 35 Jahre zuvor auf der Suche nach der Wahrheit zu erzählen begann und 2013 in einem Dorf in der Provinz Ifugao fortsetzte. Die Darsteller sind nicht mehr die gleichen, Tahimik selbst, 1980 noch in der Rolle Enriques, ist gealtert, Kinder sind geboren. BALIKBAYAN #1 ist ein Homemovie, ein farbenprächtiges Epos, eine Studie des Kolonialismus, ein Korrektiv der Geschichte und eine Hommage an das, was Tahimik „Indio-Genius“ nennt.



Kidlat Tahimik

Language is the key to the empire. Enrique is the slave of Ferdinand Magellan, who circumnavigated the globe. Aside from bathing Magellan every evening, Enrique also has to translate Filipino languages into Portuguese and Spanish. The film opens with a cardboard box containing film rolls being dug up from the ground. Shot in 1980 and now showing their age, the images tell the story of the circumnavigation. Magellan died shortly before the journey was completed, but had authorized that Enrique, now by default the first true circumnavigator, was to become a free man. Enrique carved his memories of the journey into wood, with the sculptures adorning his garden. BALIKBAYAN #1 weaves together the official story with that of Enrique, as well as with the director's cut of what Tahimik started filming 35 years ago in order to find out the truth and continued in a village in the province of Ifugao in 2013.

The actors are no longer the same, and Tahimik, who himself played Enrique in 1980, has grown older, just as children have been born. BALIKBAYAN #1 is a home movie, a flamboyant epic, a study of colonialism, a historical corrective and an homage to what Tahimik calls 'Indio Genius'.

### Philippinen 2015

140 Min. · DCP, 1:1.78 (16:9) · Farbe

#### Regie Kidlat Tahimik

Kamera **Boy Yniguez, Lee Briones, Abi Lara, Santos Bayucca, Kidlat de Guia, Kawayan de Guia, Kidlat Tahimik**  
Schnitt **Charlie Fugunt, Abi Lara, Chuck Gutierrez, Clang Sison, Malaya Camporedondo**

Musik **Los Indios de Espana, Shanto**  
Ton **Ed de Guia**

Production Design **Kidlat Tahimik**

Setdesign **Santiago Bose**

Kostüm **Katrin de Guia**

#### Darsteller

**Kidlat Tahimik**  
**George Steinberg**  
**Kawayan de Guia**  
**Wigs Tysman**  
**Katrin de Guia**  
**Kabunyan de Guia**  
**Danny Orquico**  
**Marlies v. Brevren**  
**Mitos Benitez**  
**Marita Manzanillo**  
**Jeff Cohen**  
**Craig Scharlin**

#### Produktion

Voyage Studios  
Mandaluyong, Philippinen  
+63 917 6276201  
cgutierrez@voyagefilm.com